

# ORPHÉE AUX ENFERS

version Oya Kephale 2024-25

L'Opinion publique,	soprano
Eurydice,	soprano
Orphée,	tenor
Aristée-Pluton,	tenor
Jupiter,	baritone
John Styx,	tenor
Vénus,	soprano
Cupidon,	mezzo soprano
Mars,	baryton
Diane,	soprano
Junon,	soprano
Mercure,	tenor
Un Licteur (prologue),	tenor
Un huissier (tableau 3),	parlé
Minos,	tenor
Eaque,	tenor
Rhadamante,	baryton
Cerbère x3	parlé

## **Acte I**

### **PROLOGUE**

#### **N°1 CHOEUR DES BERGERS ET SCENE DU CONSEIL MUNICIPAL**

##### **LES BERGÈRES**

Voici la douzième heure, que chacun retourne en sa demeure  
Allons, rentrons nos blancs moutons.

##### **LES BERGERS**

Voici la douzième heure, retournons en notre demeure  
Allons, rentrons nos blancs moutons

##### **UN LICTEUR**

Place, place au conseil municipal qui passe, qui passe.

##### **TOUS**

Place, place!

*Entrée du conseil municipal*

##### **LE CONSEIL**

Conseil municipal de la ville de Thèbes,  
nous sommes les gardiens du bonheur pastoral,  
nous soignons les enfants, dirigeons les éphèbes,  
bref, nous sommes un bon conseil municipal.

##### **LE CHOEUR**

Honneur, honneur à nos doyens !  
Honneur, honneur à nos anciens !

##### **LE CONSEIL**

Merci merci, mes chers enfants,  
vos anciens de vous sont contents.

##### **LE CHOEUR**

Honneur, honneur à nos doyens !  
Honneur, honneur à nos anciens !

##### **LE CONSEIL**

Vos anciens de vous etc.  
(*L'Opinion Publique paraît* )

## **UN LICTEUR**

*(Parlé)* L'Opinion Publique !

## **L'OPINION PUBLIQUE**

*(Parlé)* Qui je suis ? - du théâtre antique

J'ai perfectionné le chœur,  
Je suis l'opinion publique,  
Un personnage symbolique,  
Ce qu'on appelle un raisonneur.  
Le chœur antique en confidence  
Se chargeait d'expliquer aux gens  
Ce qu'ils avaient compris d'avance,  
Quand ils étaient intelligents.  
Moi, je fais mieux. J'agis moi-même ;  
Et prenant part à l'action,  
De la palme ou de l'anathème  
Je fais la distribution.  
Que prenne garde à moi la femme  
Qui voudrait tromper son époux,  
Et que se garde aussi l'époux  
Qui ferait des traits à sa femme !...  
C'est aux personnages du drame  
Que je parle, rassurez-vous !  
Voici venir notre Eurydice ;  
Je pars : mais je suis toujours là,  
Prêt à sortir de la coulisse,  
Comme un *deus ex machina* !

*L'Opinion exit.*

## **LE CONSEIL**

Conseil municipal de la ville de Thèbes,  
nous sommes les gardiens du bonheur pastoral,  
nous soignons les enfants, dirigeons les éphèbes,  
bref, nous sommes un bon conseil municipal.

## Acte I

### Scène 1

#### N°2 COUPLETS DU BERGER JOLI

##### **EURYDICE**

La femme dont le coeur rêve  
N'a pas de sommeil ;  
Chaque jour elle se lève  
Avec le soleil.  
Le matin de fleurs plus belles  
Les prés sont brodés :  
Mais ces fleurs, pour qui sont-elles ?  
Vous le demandez ?  
Pour qui ?  
N'en dites rien à mon mari,  
Car c'est pour le berger joli  
Qui loge ici.  
Chaque jour ainsi j'apporte,  
Au berger galant,  
De beaux bleuets, qu'à sa porte  
J'accroche en tremblant,  
Et mon pauvre coeur palpite,  
A bonds saccadés...  
Pour qui donc bat-il si vite ?  
Vous le demandez ?  
Pour qui ?  
N'en dites rien à mon mari,  
Car c'est pour le berger joli  
Qui loge ici.

*Orphée paraît par l'ascenseur.*

### Scène 2

##### **EURYDICE**

Il est sorti !... je veux qu'en rentrant il trouve son studio semé de fleurs.

##### **ORPHÉE**

Que vois-je !... n'est-ce pas la nymphe Nabila, la belle nymphe que j'adore ? Seule.  
Révélons ma présence par ce trait qu'elle aime tant.

**EURYDICE**

Mon mari !...

**ORPHÉE**

Ma femme !... imbécile !... dépêchons-nous de crier avant qu'elle ne commence...  
ah ! Je vous y prends, Madame.

**EURYDICE**

A quoi, je vous prie ?

**ORPHÉE**

A quoi ?... Mais à qui donc apportiez-vous ces fleurs, s'il vous plaît ?

**EURYDICE**

Ces fleurs ?... euh... au vent, au bonheur !... et vous, mon tendre ami, à qui jetiez-vous ce chant passionné de votre... crin-crin ?

**ORPHÉE**

Euh... aux muses...

**EURYDICE**

Fort bien ! Savez-vous ce que je conclus de tout cela, mon bon chéri ?... C'est que si j'ai mon berger, vous avez votre bergère... eh bien ! Je vous laisse votre bergère, laissez-moi mon berger.

**ORPHÉE**

Allons ! Madame, cette proposition est de mauvais goût !...

**EURYDICE**

Pourquoi donc, je vous prie ?

**ORPHÉE**

Parce que... parce que... tenez ! Vous me faites rougir !

**EURYDICE**

Ah ! Mais, c'est qu'il est temps de s'expliquer, à la fin ! Il faut qu'une bonne fois je vous dise votre fait, maître Orphée, mon chaste époux, qui rougissez ! Apprenez que je vous déteste ! Que j'ai cru épouser un artiste et que je me suis unie à l'homme le plus ennuyeux de la création. Vous vous croyez un aigle, parce que vous avez inventé les vers hexamètres !... Mais c'est votre plus grand crime à mes yeux !... Est-ce que vous croyez que je passerai ma jeunesse à vous entendre réciter des songes classiques et racler votre exécration instrument ?...

**ORPHÉE**

Mon violon !... Ne touchez pas cette corde, madame !

**EURYDICE**

Il m'ennuie, comme vos vers, votre violon !... Allez charmer de ses sons les bergères de troisième ordre dont vous raffolez. Quant à moi, qui suis fille d'une nymphe et d'un demi-dieu, il me faut la liberté et la fantaisie !... J'aime aujourd'hui ce berger, il m'aime ; rien ne me séparera d'Aristée !

**N°3 : DUO DU CONCERTO**

**ORPHÉE**

Ah ! C'est ainsi ?

**EURYDICE**

Oui, mon ami.

**ORPHÉE**

Tu me trompes, comme mari ?

**EURYDICE**

Oui, mon ami !...

**ORPHÉE**

Tu me dédaignes, comme artiste !

**EURYDICE**

Oui, mon ami !

**ORPHEE**

Tu n'aimes pas le violoniste !

**EURYDICE**

Non, mon ami !

Le violoniste

Me paraît triste,

L'instrumentiste

Est assommant,

Et l'instrument

Me déplaît souverainement.

**ORPHÉE**

Ah ! De ton insolence

Je vais tirer vengeance.

**EURYDICE**

Et comment, je vous prie ?

**ORPHÉE**

Je vais, ma tendre amie,  
Vous jouer aussitôt  
Une oeuvre de génie :  
Mon dernier concerto.

**EURYDICE**

Grâce, je t'en supplie...

**ORPHÉE**

Non, non, pas de retard,  
C'est le comble de l'art :  
Il dure une heure un quart !

**EURYDICE**

Miséricorde, une heure un quart !  
Je n'écouterai pas.

**ORPHÉE**

Si, tu m'écouteras.

*Eurydice se bouche les oreilles avec désespoir.*

**ENSEMBLE****ORPHÉE**

C'est adorable,  
C'est délectable,  
C'est ravissant,  
C'est entraînant.

**EURYDICE**

C'est déplorable,  
C'est effroyable,  
C'est assommant,  
C'est irritant.

**ORPHÉE**

Ecoutez encor ce motif  
Charmant, langoureux, expressif.

Quel charmant concerto !

**EURYDICE**

Ah ! C'est horrible,  
Ah ! C'est terrible.

**ORPHÉE**

Quel tremolo !  
Presto, presto, largo, largo,  
Pizzicato... amoroso....agitato....

**EURYDICE**

Ah, seigneur, Ah! quel supplice  
C'est fini le voilà parti!  
O Vénus, sois-moi propice !  
Délivre-moi de mon mari.  
(*parlé*)  
Vénus, ma belle déesse, délivre-moi de mon aimable Orphée,  
Et je t'immolerai dix brebis plus blanches que le lait !

**ORPHÉE**

Jupiter, mon maître, délivre-moi de ma tendre Eurydice, et je chanterai tes  
louanges sur ma lyre à quatre cordes.  
(*à Eurydice.*) Madame, je ne me fais aucune illusion sur le sort qui m'attend !  
Quand une femme en est arrivée à ce degré d'audace, il est parfaitement inutile  
d'essayer de la remettre dans la bonne voie...

**EURYDICE**

A la bonne heure ! Séparons-nous donc !

**ORPHÉE**

Je le ferais de bon coeur, si cela ne devait pas nuire à ma considération et à la  
position que je me suis faite par mon talent et mon travail. Je suis esclave de  
l'opinion publique : c'est ma seule faiblesse, laissez-la-moi. J'ai besoin du *Monde...*  
et de *Star Inside...*, je ne veux pas les heurter.  
Mais je me suis mis en tête de pourfendre chacun de vos adorateurs...

**EURYDICE**

Avec votre archet ?

**ORPHÉE**

Non, madame. Je crois inutile de vous apprendre le moyen que j'ai choisi pour  
attraper le maraudeur...  
Qu'il vous suffise de savoir ceci : je ne lui conseille pas de fouiner dans les herbes

que voilà, comme il le fait habituellement.

**EURYDICE**

Et qui l'en empêchera ?

**ORPHÉE**

Qui ?... certaine surprise que j'y ai semée à son intention...

**EURYDICE**

Que voulez-vous dire ?

**ORPHÉE**

Rien de plus ! Je vais travailler à mes prochaines compositions... Adieu, bibiche... Petite surprise semée pour lui, là... Faites attention... adieu !

*Il sort.*

### **Scène 3**

**EURYDICE**

Que veut-il dire avec sa petite surprise semée dans les herbes ?... C'est que ce vilain homme est capable de tout !... Quelque piège peut-être ! Et Aristée qui vient piocher dans ces herbes avant de folâtrer avec moi ! Courons au-devant de lui !... Le malheureux se ferait faire du mal !... Courons !...

*Elle s'engouffre dans le studio. Au même instant, Aristée paraît.*

### **Scène 4**

**ARISTEE**

### **N°5 CHANSON D'ARISTEE**

*Récitatif.*

Moi, je suis Aristée, un berger d'Arcadie,  
Un fabricant de miel, ivre de mélodie,  
Sachant se contenter des plaisirs innocents  
Que les dieux ont permis à l'habitant des champs !  
Voir voltiger sous les treilles,  
Entre terre et ciel,  
Les essaims de mes abeilles  
Butinant leur miel ;  
Voir le lever de l'aurore,

Et, chaque matin,  
Se dire : je veux encore  
Le revoir demain.  
Voilà la fête  
D'une âme honnête,  
Le vrai bonheur  
D'un tendre coeur !  
Ah ah !  
Voir bondir dedans la plaine  
Les petits moutons,  
Accrochant leur blanche laine  
A tous les buissons !  
Voir sommeiller la bergère,  
Tandis qu'à pas lents,  
Le berger qu'elle préfère  
Vient et la surprend !  
Voilà la fête  
D'une âme honnête,  
Le vrai bonheur,  
Du coeur !  
Ah ah!

*(Parlé, regardant avec précaution autour de lui.)*

Voilà ce que je dis aux personnes, ce que je dis devant le monde, pour inspirer de la confiance !... Mais si vous saviez qui je suis en réalité, et quels projets infernaux je médite !... Si l'idée que j'ai soufflée à Orphée réussit, je crois que c'est aujourd'hui que nous frapperons un grand coup ! Voici la tendre Eurydice !

**EURYDICE** *(revenant)*

Ah! Le voici ! J'arrive a temps !  
Ariste e, mon beau berger, prends garde ! Ne bouge pas !

**ARISTE E**

Comment, ne bouge pas !

**EURYDICE**

Ariste e ! Au nom de mon amour, n'approche pas !

**ARISTE E**

Comment ?

**EURYDICE**

Mon mari sait tout ! Il nous aura espionne s ! Et il a seme des pièges dans ces herbes, des serpents, peut-être.

**ARISTE F** (*a part*)

Est-il be te, l'animal ! Il veut me surprendre et il me fait pre venir ! Re parons sa maladresse. (*haut*) Allons donc ! Regarde comme je me moque de ses reptiles, regarde

(*Il fourrage dans les herbes.*)

**EURYDICE**

Ariste e ! Ton amour et ton courage t'emportent ! Ariste e ! Tu cours à la Mort !

**ARISTE F**

Il n'y a pas de danger !

**EURYDICE**

Eh bien, alors, je veux mourir avec toi !

**ARISTE E**

(*Plongeant les mains d'Eurydice dans les herbes*)

Allons donc!

**EURYDICE**

Aïe !

**ARISTEE**

Ca y est !...

**EURYDICE**

Mon dieu, qu'est-ce que j'éprouve ?

**ARISTEE**

Pluton, redeviens toi-même ! Une ! Deux ! Trois ! (*Ses trois sbires apparaissent, le débarrassant de son costume de berger et lui donnant ses vêtements de dieu des enfers.*) Et maintenant, désorganisons les éléments (*la lumière baisse brusquement. Déçu du résultat*). Chez moi, voilà comme on désorganise les éléments.

**EURYDICE**

Dieu puissant ! Est-ce que je vais mourir ?

**ARISTEE**

Entièrement !... *lasciate ogni speranza* !...

**EURYDICE**

Et cependant je ne souffre pas...

**ARISTEE**, *bas*.

Je t'expliquerai pourquoi...

**EURYDICE**

C'est étrange !...

**ARISTEE**

C'est logique...

## **N°6 INVOCATION A LA MORT**

**EURYDICE**

**I**

La mort m'apparaît souriante  
Que vient me frapper près de toi...  
Elle m'attire, elle me tente...  
Mort, je t'appelle... emporte-moi ! ..

**II**

Mort, ton ivresse me pénètre !  
Ton froid ne me fait pas souffrir ;  
Il semble que je vais renaître,  
Oui, renaître, au lieu de mourir !...  
Adieu !... adieu !...

**ARISTEE**

Crac !... ça y est !... une larme !... une larme ! Et partons ! Avant de partir, abusons de notre divinité pour jeter un dernier défi au mari... (*Il fait signe vers Eurydice, qui se redresse comme une somnambule. Pluton guide ses bras comme un marionnettiste et la fait écrire.*)

Je quitte la maison  
Parce que je suis morte,  
Aristée est Pluton,  
Et le diable m'emporte.

*Pluton baisse les bras, Eurydice s'effondre.*

La rime n'est pas riche !... mais la richesse ne fait pas le bonheur ! Et maintenant, aux sombres bords !

*Il disparaît.*

## Scène 5

**ORPHÉE**, *rentrant par l'ascenseur*

Ah c a ! Que diable y a-t-il donc de de range la -haut ? Je reviens à peine de répétition et j'arrive déjà en pleine nuit ! Je n'ai pas encore di ne , et voici de ja l'heure du souper. Que veut dire cette perturbation ? A moins qu'il n'y ait une e clipse ?

Par Jupiter !... que veut dire ceci ?... l'écriture de ma femme !... (*il lit.*)

Je quitte la maison  
Parce que je suis morte,  
Aristée est Pluton,  
Et le diable m'emporte.  
(*Il s'effondre*)

Comment, elle est morte !... ce n'est pas possible ! Mais si !... elle est bien morte !... puisqu'elle l'écrit elle-même !

Oh merci !... Merci, Jupin !... (*il regarde avec inquiétude autour de lui*)  
Quelqu'un !... mais non, personne !... je puis me livrer à ma joie !!!

## Scène 6

### N°7 FINALE

**ORPHÉE**

Libre ! o bonheur ! o joie extrême !  
Courons apprendre ce bonheur à la nymphe que j'aime !

**LE CHOEUR**

Anathe me, anathe me, sur celui qui sans pitié, anathe me, anathe me, refuse une larme me me a sa moitié .

**ORPHÉE**

Etranges cris !

**LE CHOEUR**

Anathe me, etc.

**ORPHÉE**

Encore ces voix ! De tous les co te s a la fois ! Quel phe nome ne d'acoustique !

**LE CHOEUR**

Anathe me, etc.

**L'OPINION** (*paraît*)

Arrière !... ça ne se passera pas comme ça !...

**ORPHÉE**

Ciel ! L'opinion publique qui me poursuit déjà.

**CHOEUR**

Ciel ! L'opinion publique qui le poursuit déjà.

**L'OPINION**

C'est l'Opinion publique  
Qui proclame ce qu'elle sait  
Qui peut dans un sentier oblique  
Saisir la trace d'un forfait.  
Qui dit à la main sacrilège  
Dans les blés tu semas le piège  
Halte-là!  
Ca n'peut pas s'passer comme ça!

**CHOEUR**

Ca n'peut pas s'passer comme ça!

**L'OPINION**

Epoux indigne, ma colère  
Te suivra de toutes façons.  
Je veux te mettre en la misère,  
Te faire perdre tes leçons.  
Et, du crépuscule à l'aurore,  
Troublant tes nuits, crier encore  
Halte-là!  
Ca n'peut pas s'passer comme ça!

**CHOEUR**

Ca n'peut pas s'passer comme ça!

**L'OPINION**

Viens! A l'opinion c'est en vain qu'on résiste

**CHOEUR**

Pars! A l'opinion c'est en vain qu'on résiste

**ORPHÉE**

Grâce!

**L'OPINION**

Pour te soustraire à ma sévérité  
Et pour servir d'exemple à la postérité  
Un seul moyen te reste

**ORPHÉE**

Et lequel, dis?

**L'OPINION**

Bédam, c'est de courir après ta femme

**ORPHÉE**

Mais je ne l'aime pas!

**L'OPINION**

L'exemple à tous yeux  
N'en sera que plus glorieux

**ORPHÉE**

Fut-il jamais un sort plus triste!

**L'OPINION**

Cours, cours après ta femme

**CHOEUR**

Cours, cours après ta femme

**ORPHÉE**

A ton implacable voix  
Il faut céder, je le vois.

**L'OPINION**

Allons, c'est le moment.

**LE CHOEUR**

Allons, c'est le moment.

**ENSEMBLE****L'OPINION**

Viens ! C'est l'honneur qui t'appelle !  
Et l'honneur passe avant l'amour !  
Je serai ton guide fidèle  
Pendant l'aller et le retour !

## **ORPHÉE**

Viens ! C'est l'honneur qui m'appelle,  
Et l'honneur passe avant l'amour !  
Je maudis le guide fidèle  
Qui me suivra jusqu'au retour.

## Acte II

### Scène 1

#### No. 8 ENTR'ACTE ET CHOEUR DU SOMMEIL

##### LES DIEUX

Dormons, que notre somme  
Ne vienne jamais à finir.  
Puisque le seul bonheur, en somme,  
Dans notre olympe, est de dormir.  
Ron, ron.

##### N° 9 COUPLETS

*Vénus entre à petits pas.*

##### VÉNUS

Je suis Vénus ! et mon amour a fait l'école buissonnière !  
Je reviens au lever du jour d'un petit voyage à Cythère !  
Un profond mystère cache mon retour ils dorment tous !  
Endormons-nous !

*A son tour, Cupidon entre sur le pointe des pieds.*

##### LE CHOEUR (*endormi*)

Ah!

##### CUPIDON

Je suis Cupidon mon amour a fait l'école buissonnière!  
Je reviens au lever du jour d'un petit voyage à Cythère!  
Un profond mystère cache mon retour!  
Ils dorment tous!  
Endormons-nous!

*Paraît Mars qui entre discrètement.*

##### LE CHOEUR (*endormi*)

Ah!

##### MARS

Je suis le dieu Mars, à mon tour je viens d'chez ma particulière,  
Et je rentre au lever du jour d'un petit voyage à Cythère.

La p'tit cantinière cache mon retour dans mon nuage,  
J'm'en vas filer, car la consigne est de ronfler.

**LE CHOEUR** (*endormi*)

Ah!

**Scène 2**

**N° 11 REVEIL DES DIEUX ET COUPLETS DE DIANE**

*Cor de Diane*

**JUPITER,**

Par Saturne ! Quel est ce bruit

Qui nous réveille au milieu de la nuit ?

(*décrochant son propre portable*) C'est Diane, ma fille chérie,

Qui nous sonne sa sonnerie !

Sus ! Qu'on se réveille à l'instant !...

**LES DIEUX,** *se réveillant en bâillant*

Han ! Han ! Han ! Han !

**JUPITER**

Et surtout pas de bâillement !

D'un cri de joie et d'allégresse,

Il faut saluer la déesse ;

Obéissons au règlement !

*Entre Diane, d'un air pensif et affligé, accompagnée de Junon.*

**LES DIEUX**

Salut à Diane chasseresse !

**VÉNUS**

Mais pourquoi cet air de tristesse ?

**DIANE**

Ah ! Rien n'égale mon tourment !

*Couplets.*

**I**

Quand Diane descend dans la plaine,

Tontaine, tontaine,  
C'est pour y chercher Actéon,  
Tontaine, tonton !  
C'est près d'une claire fontaine,  
Tontaine, tontaine,  
Que Diane rencontre Actéon,  
Tontaine, tonton !

**LES DIEUX** (*tous*)

Que Diane rencontre Actéon,

**II**

**DIANE**

Or, ce matin, dedans la plaine,  
Tontaine, tontaine,  
Je m'en fus chercher Actéon,  
Tontaine, tonton !  
Mais hélas ! Près de la fontaine,  
Tontaine, tontaine,  
Point n'est venu mon Actéon,  
Tontaine, tonton !

**LES DIEUX** (*tous*)

Point n'est venu son Actéon

**DIANE**

Pauvre Actéon ! Qu'est-il devenu ? Lui qui était là tous les jours, caché sous un buisson, pendant que... ah ! Je le voyais très bien !

**JUPITER**

Ce qu'il est devenu ? Je vais te le dire ! Tout ça était immoral dans la forme ! Tu te compromettais avec ce jeune homme ! Je me suis débarrassé de lui !

**DIANE**

Et comment ?

**JUPITER**

Je l'ai changé en cerf ! Et pour sauver ta réputation, ô ma chaste Diane, j'ai répandu le bruit, parmi les faibles mortels, que c'était à ta demande que j'avais ainsi désorganisé Actéon ; j'ai dit que tu avais trouvé sa curiosité indiscrete...

**DIANE**, *vivement*

Mais non !

**JUPITER**

Je l'ai dit pour l'honneur de la mythologie ! Corbleu ! Mes enfants, les faibles mortels ont l'oeil sur nous ! Sauvons les apparences au moins ! Sauvons les apparences ! Tout est là !

**DIANE**

Vous les sauvez bien, vous !

**JUNON**

Est-ce qu'il a encore fait quelque nouvelle escapade ?

**JUPITER**

Mais non, ma bonne Junon, de la réserve !... pas de scène devant le monde !... Je vous en prie, mes enfants, de la tenue !.

Allons ! Que chacun aille à sa besogne, en attendant l'heure de savourer le nectar et l'ambroisie... (*départ du choeur en grognant*) Et que personne ne manque au déjeuner... allez ! J'ai entendu des rumeurs ? Voilà déjà plusieurs fois que je m'aperçois... (*il se tourne et s'aperçoit qu'il est seul avec Junon, les autres sont partis*)

Par ma foudre !... on a du mal à mener ces gaillards-là... Et il faut encore que j'aie la jalousie de ma tendre épouse... quel crampon ! Eh bien, qu'est-ce qu'il y a ?...

**JUNON**

Il y a que je ne puis plus vivre ainsi !... et que l'existence que vous me faites...

**JUPITER**

Qu'est-ce que j'ai encore fait, voyons ?...

**JUNON**

Ah !... n'essaye pas de me tromper... Les bruits de la terre montent jusqu'à moi...

**JUPITER**

Mais encore...

**JUNON**

Eh bien !... Il n'est bruit là-bas que de la disparition d'une mortelle, belle comme une déesse, et qui vient d'être enlevée par un dieu... Cette femme s'appelle Eurydice... Et le dieu !... c'est vous.

**JUPITER**

Moi ?...

**JUNON**

Et quel autre que vous eût osé ?...

## **JUPITER**

Vois, mon amie, où t'entraîne ton aveugle passion !... Cet enlèvement, je le connais comme toi...

## **JUNON**

Je le crois.

## **JUPITER**

J'ai envoyé aux renseignements mon fidèle Mercure... et si mes soupçons sont fondés, tu verras bientôt qu'un dieu qui punit, comme j'entends le faire, les escapades des autres, ne peut qu'être le mari le plus fidèle, le plus constant...

## **JUNON**

Je ne vous crois plus, gros hypocrite !... vous m'avez tant de fois trompée !...

## **JUPITER**

Allons, bon !... c'est comme tu voudras !... Que veux-tu que je te dise ?... Tiens !... j'entends le clapotement des ailes de Mercure... Ecoute et juge-moi !...

## **Scène 3**

### **N° 12. RONDO SALTARELLE DE MERCURE**

#### **MERCURE**

Eh hop! Eh hop! Place à Mercure!

Ses pieds ne touchent pas le sol,

Un bleu nuage est sa voiture, rien ne l'arrête dans son vol.

Bouillet dans son dictionnaire vous dira mes titres nombreux :

Je suis le commissionnaire et des déesses et des dieux ;

Pour leurs amours moi je travaille, actif, agile, intelligent,

Mon caducée est ma médaille, une médaille en vif argent.

Eh hop! Eh hop! Place à Mercure!

Ses pieds ne touchent pas le sol,

Un bleu nuage est sa voiture, rien ne l'arrête dans son vol.

Je suis le dieu de l'éloquence, les avocats sont mes enfants,

Ils me sont d'un secours immense pour flanquer les mortels dedans.

Je dois comme dieu du commerce détester la fraude et le dol,

Mais je sais par raison inverse les aimer comme dieu du vol,

Car j'ai la main fort indirecte et quelquefois le bras trop long :

Quand il était berger d'Admète j'ai chipé les boeufs d'Apollon.

Tout en étant le dieu des drôles, je suis le plus drôle des dieux,

J'ai des ailes sur les épaules, aux talons et dans les cheveux.

Jupin mon maître sait me mettre à toute sauce,

Il finira par me mettre dans un baromètre  
Pour savoir le temps qu'il fera.

**JUNON**

Pour savoir le temps qu'il fera.

**MERCURE**

Eh hop!

**JUPITER**

Eh hop!

**MERCURE, JUNON ET JUPITER**

Eh hop ! Eh hop ! Place à Mercure, etc.

**MERCURE**

Salut au puissant maître des cieux et de la...

**JUPITER**

Pas de phrase ! Au fait !

**MERCURE**

Seigneur, j'arrive en droite ligne des enfers !

**JUPITER**

Et Pluton ?

**MERCURE**

Pluton était sorti !... Il est rentré aux enfers il y a une heure !

**JUPITER**

Seul ?...

**MERCURE**

Non pas ! Mais avec une jolie petite femme qu'il venait d'enlever à son mari !...

**JUPITER**

Cette femme a pour nom?

**MERCURE**

Eurydice...

**JUPITER, à Junon**

Là ! Je ne le lui fais pas dire ! Ah ! Le coquin de Pluton !... et il va venir ?...

## **MERCURE**

A l'instant... je lui ai dit que vous l'attendiez ! Le voilà !...

## **JUPITER**

Eh bien ! Je vais le traiter comme il le mérite !...

## **Scène 4**

**PLUTON** (*entrant accompagné de ses 3 sbires*)

Salut au puissant maître des cieux et de...

## **JUPITER**

Assez !... assez !... je te fais grâce de la formule !...

## **N°13 : AIR EN PROSE DE PLUTON**

**PLUTON**, *à part*

Comme il me regarde !... Est-ce qu'il se douterait !...

Détournons les soupçons !... flagornons-le !...

Ayons l'air de trouver son domicile agréable...

J'ai justement une vieille tirade que j'ai lue quelque part...

(*haut.*) Ah ! Avec quelle volupté je m'enivre des suaves émanations de cette atmosphère douce et vivifiante de l'Olympe ;

Heureuses divinités qui folâtrez sans cesse sous des cieux toujours bleus,

Tandis que je suis condamné aux sombres cloaques du royaume infernal !...

Ici l'on respire une odeur de déesse et de nymphe,

Une suave odeur de myrte et de verveine, de nectar et d'ambrosie.

On entend le roucoulement des colombes,

Les chansons d'Apollon et la lyre de Lesbos !...

Voici les nymphes !... voici les muses !... les grâces ne sont pas loin !...

Vous les verrez danser, calmes et bondissantes,

Aux douces clartés de la lune d'avril !...

On entend le roucoulement des colombes,

Les chansons d'Apollon et la lyre de Lesbos !...

Tous les parfums sont déchaînés, et les parfums de la nuit,

Et les parfums du jour, et les parfums du ciel,

Et les parfums des grâces, et les parfums des muses,

Et les parfums des nymphes !...

## **JUPITER**

As-tu bientôt fini, avec ta parfumerie ?

## **PLUTON**

On chantera jamais trop votre bonheur !

**JUPITER**

Laissons cela ! Il paraît, mon bonhomme, que tu te conduis comme le dernier des drôles !

**PLUTON**

Seigneur !

**JUPITER**

Tu as abusé de ton pouvoir en enlevant par la mort une épouse à son époux.

**PLUTON**

Ce n'est pas vrai !

**JUPITER**

Ne nie pas ! Je sais tout !

**PLUTON**

Ce n'est pas vrai !

**JUPITER**

Silence !... quand je parle, on se tait !

*On entend des cris au dehors.*

**PLUTON** *narquois*

Ça n'est pas ce que j'appelle se taire, ça.

**JUPITER**

Une révolte !

**Scène 5**

**N° 14. CHOEUR DE LA RÉVOLTE**

**DIANE, VÉNUS, CUPIDON ET LE CHOEUR DES DIEUX**

Aux armes ! Dieux et demi-dieux !

Abattons cette tyrannie,

Ce régime est fastidieux !

Plus de nectar ! Plus d'ambroisie !

Aux armes ! Aux armes !

**JUPITER**

Une révolte, vraiment c'est curieux !

**PLUTON** *à part*

Une révolte chez les dieux !

Sur mon âme, elle arrive au mieux !

**LES DÉESSES ET CUPIDON**

Plus de nectar! plus d'ambroisie !

Plus de nectar, cette liqueur fait mal au coeur... oui, mal au coeur !

Assez de sucre et d'ambroisie !

Plus d'ambroisie !

**PLUTON**

Ils ont raison ! Ces aliments sont fades !

Parlez-moi de ceci, de ceci, camarades !

*Les sbires brandissent des bouteilles de champagne*

**DIANE, VÉNUS, CUPIDON ET LE CHOEUR DES DIEUX**

Aux armes ! dieux et demi-dieux !

Abattons cette tyrannie !

Ce régime est fastidieux ! etc.

**JUPITER**

Silence, ou je tonne !

Alors c'est une sédition! On refuse obéissance!

**TOUS**

Oui ! Oui ! Oui !

**JUPITER**

Et la morale ?

**PLUTON**

Il faudrait pourtant s'entendre sur ta morale !

Tu en as fait bien d'autres, toi, mon petit père !

**JUPITER**

Moi ? Jamais ! bon époux, bon père

**PLUTON**

Ah oui ! Parlons-en de tes qualités domestiques !

Tu me reproches ce que j'ai fait !

Si on rappelait ce que tu as fait, toi !

**DIANE**

Laisse donc! Moi Diane, j'en sais sur ton compte !

**VÉBUS**

Et moi, Venus !

**CUPIDON**

Et moi, Cupidon !

**TOUS**

Et nous donc !

**CUPIDON**

Nous avons fait des chansons là-dessus !

**PLUTON**

Tu l'entendras !

**TOUS**

Tu l'entendras !

**JUNON**

Ce sera ta punition !

**Scène 6**

**N° 15. RONDEAU DES METAMORPHOSES**

**DIANE**

Pour séduire Alcmène la fière  
Tu pris les traits de son mari !  
Je sais bien des femmes sur terre  
Pour qui ça n'eût pas réussi!  
Ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
Ne prends plus l'air patelin :  
On connaît tes farces, Jupin !  
Ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
Ne prends plus l'air patelin,  
On te connaît Jupin!

**LE CHOEUR**

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
Ne prends plus, etc.

## **MINERVE**

Est-ce de la même enveloppe  
Que tu te servis de nouveau,  
Lorsque, pour enlever Europe,  
Tu pris les cornes d'un taureau ?  
Ah ! Ah ! Ah !  
Etc., etc., etc.

## **LE CHOEUR**

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
Ne prends plus, etc.

## **CYBELE**

A Danaé, ton adorée,  
En pluie, un jour, tu te montras ;

## **POMONE**

Mais cette pluie était dorée :  
Ça lui plut et tu l'adoras.

## **CYBELE ET POMONE**

Ah ! Ah ! Ah !  
Etc., etc., etc.

## **LE CHOEUR**

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
Ne prends plus, etc.

## **VÉNUS**

Ce cygne traqué par un aigle  
que Léda sauva dans ses bras,  
c'était encore vous, gros espiègle !  
J'étais l'aigle, ne le niez pas !  
Ah ! Ah ! Ah !  
Etc., etc., etc.

## **LE CHOEUR**

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
Ne prends plus, etc.

## **FLORE**

Tour à tour, bête, homme ou légume,  
Tout te fut bon pour t'habiller !...

## **CERES**

Ah ! Quelle note de costume  
Tu dus payer ton costumier !

**FLORE ET CERES**

Ah ! Ah ! Ah !

Etc., etc., etc.

**LE CHOEUR**

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ne prends plus, etc.

**PLUTON**

Que prouvent ces métamorphoses ?

C'est que tu te trouves si laid

Que pour te faire aimer

tu n'oses te montrer tel que l'on t'a fait !

Ah! ah! ah! etc.

**LE CHOEUR**

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ne prends plus, etc.

**JUNON.**

Je suis à bout de forces !... Ah ! traître ! ah ! volage !... Va-t'en !... je te hais !

Nous nous séparerons !...

*Elle tombe dans les bras de Pluton en poussant des cris.*

**JUPITER.**

L'attaque de nerfs !... je ne pouvais pas l'éviter !...

**PLUTON.**

Prenez-moi donc votre femme !

**JUPITER,**

Je te jure que c'est avant notre mariage !...

**JUNON.**

Ah !...

**PLUTON.**

Mais prenez donc votre femme !...

**JUPITER.**

Tout ça, c'est des cancans, de purs cancans !... Je n'ai jamais aimé que toi ! (A *Pluton.*) Tu n'es qu'un diffamateur, toi, tu n'es qu'une espèce de...

**PLUTON.**

N'achevez pas !... Et prenez donc votre femme ! Elle me gêne !

**MERCURE**

Seigneur, deux étrangers sont là, qui demandent audience!

**JUPITER**

Leurs noms ?

**MERCURE**

Orphée.

**JUPITER** (*à part*)

Orphée ! (*à Pluton*) Je vais te pincer, Pluton !

**MERCURE**

Il est accompagné de quelqu'un qui se dit l'Opinion Publique.

**JUPITER**

L'Opinion Publique ! Mes enfants, trêve à nos dissensions intestines !

**PLUTON**

Ne les recevez pas !

**TOUS**

Recevez-les !

**JUPITER**

(*bas, à Pluton*) Je vais les recevoir ! (*haut*) Je vais les recevoir ! Je suis Jupin et je dois la justice à tous! Ah! tu trembles, Pluton!

**Scène 7**

**N° 16. FINALE**

*Entrent Orphée et l'Opinion Publique.*

**PLUTON**

Il approche! Il s'avance!

Le voilà, oui, c'est bien lui!

Ah! sapristi! je commence à bien m'ennuyer ici.

**LES DIEUX**

Il approche! il approche!

Le voilà, oui, c'est bien lui !

L'on va prendre ta défense, hélas, trop infortuné mari !

### **ORPHÉE**

C'est malgré moi que j'avance !

Et je suis tout ahur. Ce voyage-là commence  
à me donner beaucoup trop d'ennui.

### **PLUTON, JUPITER ET MERCURE**

Le voilà !

### **DIANE, CUPIDON, VENUS ET LE CHOEUR**

Attendons !

### **PLUTON, JUPITER ET MERCURE**

C'est bien lui !

### **DIANE, CUPIDON, VENUS ET LE CHOEUR**

Observons !

### **ORPHÉE**

La vengeance est bien près de moi !

### **L'OPINION PUBLIQUE**

Avance ! Avance ! Obéis-moi !

### **DIANE, CUPIDON, VENUS ET LE CHOEUR**

Regardons, écoutons, oui regardons même écoutons !  
Car on va prendre ta défense, trop infortuné mari !

### **ORPHÉE**

La vengeance est bien près de moi !

Dieu! qu'il m'ennuie !

Oui, il m'ennuie ce damné vieillard,  
Il commence à me donner de l'ennui.

### **PLUTON, JUPITER ET MERCURE**

Le voilà, c'est bien lui, il approche, il s'avance ! etc.

### **L'OPINION PUBLIQUE**

La vengeance est bien près de toi, obéis-moi, marche toujours !

Crains ma vengeance !

Sinon, crains la vengeance prête à fondre sur toi!

**JUPITER**

Que me veux-tu, faible mortel ?

**L'OPINION PUBLIQUE**

Voici le moment solennel !  
Tu vas, d'une voix attendrie,  
Implorer du grand Jupiter  
Le droit de reprendre à l'Enfer  
Ton épouse tendre et chérie!

**ORPHÉE**

Vous le voulez ?

**L'OPINION PUBLIQUE**

Allons !

**ORPHÉE**

On m'a ravi mon Eurydice...

**DIANE, CUPIDON, VENUS**

Rien n'égale son tourment!

**DIANE**

Rien n'égale sa douleur!

**CUPIDON, DIANE, VÉNUS ET LES DÉESSES**

Rien n'égale sa douleur!

**ORPHÉE**

Et le ravisseur...

**JUPITER**

C'est ?...

**ORPHÉE**

C'est Pluton !

**TOUS**

C'est Pluton ! C'est Pluton !

**JUPITER**

Punissant justement le crime et l'injustice  
je condamne Pluton à lui rendre Eurydice!

**ORPHÉE** (*à part*)

O ciel ! O ciel ! Il me la rend !

**PLUTON** (*à part*)

O ciel ! O ciel ! Il me la prend !

**JUPITER**

Et pour faire observer ma volonté suprême,  
aux Enfers aujourd'hui, Pluton, j'irai moi-même!

**LES DIEUX**

Aux Enfers!

**DIANE, CUPIDON VÉNUS ET MERCURE**

Jupin, emmenez-nous avec vous, s'il vous plaît !  
Emmenez-nous, Jupin, emmenez-nous avec vous.

**JUPITER**

Allons, j'emmènerai l'Olympe au grand complet !

**LES DIEUX**

Vive Jupin !

**JUPITER**

Venez tous, venez tous !

**LES DIEUX**

Gloire, gloire à Jupiter,  
Gloire à ce dieu clément et doux  
Qui pour ce sémillant enfer,  
N'a pas voulu partir sans nous !  
Partons, partons ! La, la, la, la !  
Partons, marchons ! Ah !  
Plus de nectar, plus de ciel bleu !  
Oh, nous allons donc rire un peu  
Merci, mon Dieu, merci, mon Dieu !  
La, la, la, la, partons, marchons !

**JUPITER**

Prenons nos attributs, partons, n'hésitons plus !

**LES DIEUX**

Prenons nos attributs partons, n'hésitons plus !

**TOUS**

Merci, merci !

La, la, la, la, partons, partons, etc.

Gloire, gloire à Jupiter, etc.

*Tous les dieux sortent, ravis*

## Acte III

### Scène 1

#### No. 18 COUPLETS DES REGRETS

**EURYDICE** *parlé*

Personne encore. Pas de nouvelles.

Ah, ça, mais c'est intolérable ! Je m'ennuie épouvantablement ici !

*chanté*

Ah! quelle triste destinée

Me fait ici le dieu Pluton !

Me laisser seule abandonnée !

Que veut dire cet abandon ?

Lorsqu'avec lui je suis venue, de tendresse il était pétri !

Ah! mais si cela continue je vais regretter mon mari !

Ah mais oui je vais regretter mon mari!

L'amour des dieux, disait le traître,

contient d'ineffables douceurs!

Je vais te les faire connaître...

Les dieux seraient-ils des lâcheurs ?

Où donc est l'ivresse inconnue que je devais goûter ici ?

Ah! mais si cela continue etc.

*parlé*

Voilà deux jours que je suis seule, n'ayant d'autre récréation que la compagnie de ce gros bêta de domestique dont on a fait mon geôlier !

Ah! Encore lui !

### Scène 2

*John Styx s'avance.*

**JOHN** (*à part*)

Elle est bien belle ! bien belle ! bien belle ! Ah ! si j'osais !

**EURYDICE**

C'est encore toi ! Que me veux-tu ?

**JOHN**

Madame n'a pas sonné?

**EURYDICE**

Moi ? Non !

**JOHN**

Est-ce que Madame sonnera bientôt ?

**EURYDICE**

Est-ce que je sais ? Pourquoi ?

**JOHN**

Parce que si Madame sonnait, je m'empresserais d'accourir.

Ah! je suis bien malheureux !

**EURYDICE**

Qu'est-ce que cela me fait ?

**JOHN**

Puisque Madame paraît s'intéresser à moi, je vais tout lui dire.

Figurez-vous, Madame, que je suis la meilleure nature du monde. J'ai un coeur sensible et une tête faible. La femme qui m'aimerait serait bien heureuse !

**EURYDICE**

Ne m'approche pas ! (*à part*) Il est affreux !

**JOHN**

Madame me repousse après un tel aveu ? Ah ! c'est parce que je ne suis qu'un domestique, n'est-ce pas ?

Mais je n'étais par mort pour porter cette livrée, Madame ! Quand j'étais sur terre, j'étais le fils d'un grand prince de Béotie !

**N° 19 COUPLETS DU ROI DE BEOTIE**

**JOHN**

Quand j'étais roi de Béotie, j'avais des sujets, des soldats,

Mais un jour, en perdant la vie, j'ai perdu tous ces biens, hélas !

Et pourtant, point ne les envie : ce que je regrette en ce jour

C'est de ne point t'avoir choisie pour te donner tout mon amour !

Quand j'étais roi de Béotie, quand j'étais roi de Béotie !

Si j'étais roi de Béotie, tu serais reine sur ma foi,

Je ne puis plus qu'en effigie t'offrir ma puissance de roi.

La plus belle ombre, ma chérie ne peut donner que ce qu'elle a,

Accepte donc, je t'en supplie, sous l'enveloppe que voilà

Le coeur d'un roi de Béotie, le coeur d'un roi de Béotie.

**EURYDICE**

Insolent!

**JOHN**

Voyez-vous il est une chose que je n'oublierai jamais, c'est l'image de la femme adorable dont mon maître m'a donné la garde depuis deux jours...

*On entend de nouveau l'air du Roi de Béotie.*

**EURYDICE**

Ah non, pas encore !

**JOHN** *décroche son téléphone dont c'était la sonnerie*

Chut, c'est mon maître !

Il amène du monde! (*poussant Eurydice vers la porte du cabinet dérobé*) Rentrez là, Madame, rentrez là !

**EURYDICE**

Je ne veux pas !

**JOHN**

Ce sont les ordres de Monsieur. Vous me feriez flanquer à la porte!

**EURYDICE**

Mon petit John Styx, je t'en supplie !

**JOHN**

Non, non ! Rentrez, rentrez !...

**EURYDICE**

Ah ! Pluton ! Tu me le paieras!

**JOHN**

Allons, allons ! (*Il fait entrer Eurydice au moment où paraissent Pluton et Jupiter.*) Il était temps !

**Scène 3**

*Jupiter et Pluton entrent en se bousculant et tâchant de se devancer l'un l'autre.*

**PLUTON** (*bas à John*)

Eurydice ?

**JOHN** (*bas à Pluton*)

Sous clef.

**JUPITER**

Où est-elle ? Où est-elle ?

**JOHN**

Qui elle ?

**JUPITER**

Eurydice ! Par ma foudre, parle !

**PLUTON**

Eurydice ? Comment, tu crois encore que j'ai enlevé cette petite ?

**JUPITER**

Parfaitement ! Et je verrai bien ! j'ai saisi la justice ! Il y a eu enlèvement et tu vas être jugé par les juges des Enfers !

*Paraît un huissier.*

**L'HUISSIER**

La Cour !

**JUPITER**

Les voici !

**3ème tableau – scène 4**

*Minos, Eaque et Rhadamante font leur entrée.*

**N° 20 SEPTUOR DU TRIBUNAL**

**MINOS, EAQUE et RHADAMANTE**

Minos, Eaque et Rhadamante,  
Rhadamante, Eaque et Minos,  
Sous les yeux de Thémis clémente,  
Nous presidons les tribunos les tribunos infernos !

**MINOS**

Nul n'échappe à notre colère !

**RHADAMANTE**

Ceux que Minos ne punit pas,

**EAQUE**

Rhadamante en fait son affaire!

**RHADAMANTE**

Eaque est là dans tous les cas!

**TOUS**

Minos, Eaque et Rhadamante

Rhadamante, Eaque et Minos!

Sous les yeux de Thémis clémente.

Tous trois président/Nous présidons les tribunos, les tribunos infernos !

**L'HUISSIER**

La séance est ouverte!

**MINOS** (*à l'Huissier*)

Faites entrer le témoin Cerbère.

**PLUTON** (*à part*)

Pourvu qu'il n'aille pas me trahir!

**L'HUISSIER** (*appelant*)

Le témoin Cerbère !

Le témoin Cerbère !

Le témoin Cerbère !

*Entrent les trois Cerbères.*

**MINOS**

Témoin Cerbère, dans la soirée des Ides de Mars,

**EAQUE**

le dieu Pluton revenant de la terre,

**RHADAMANTE**

est-il rentré seul ou avec une femme?

**CERBERE**

*grommellements indistincts, puis aveu d'ignorance*

**MINOS**

Vous l'entendez? Il affirme que Pluton est rentré seul aux Enfers!

**JUPITER**

Mensonge !

Ah j'enrage ! Ce procès est truqué, les juges sont complices de l'accusé ! Le témoin sont complices de l'accusé ! C'est une parodie de justice ! Ma foudre, que je les foudroie tous ! En poudre! En poudre, tous ces gens-là !

*Crépitement et coup de de tonnerre, la lumière baisse. Pluton, John, huissiers, Cerbère, juges, tout le monde se sauve. Apparaît Cupidon.*

**Scène 5**

**CUPIDON** *riant*

Ah ah ah !

**JUPITER**

Tiens, Cupidon!

**CUPIDON**

Oh! Papa ! Papa ! tu me fais de la peine !

**JUPITER**

Qu'est-ce qu'il vient faire là, ce méchant galopin ?

**CUPIDON**

Il vient te sauver, ce méchant galopin !

**JUPITER**

Me sauver ?

**CUPIDON**

Tu cherches une femme, non ?

**JUPITER**

Quoi, mon petit chéri, tu te chargerai ?...

**CUPIDON**

Il faut donc que je te la rende, ton Eurydice ?

**JUPITER**

Oh, oui !

**CUPIDON**

Eh bien on va te la retrouver !

## Scène 6

*Apparaissent de tous les côtés les acolytes de Cupidon*

### **N° 21. RONDE DES CUPIDONS**

#### **CHOEUR DES CUPIDONS**

Nez au vent oeil au guet, clairvoyant et discret,  
Le limier de l'amour doit veiller nuit et jour.  
Aussi fin qu'un renard, très malin,  
Peu bavard sachant tout découvrir et partout se blottir!  
À l'amant, au mari, apportant son appui,  
Il surprend tous les jours plus de cent jolis tours.  
Nez au vent, etc.

### **N° 22. RECIT ET COUPLETS DES BAISERS**

#### **CUPIDON**

Attendez, j'ai mon moyen!

#### **JUPITER ET LES CUPIDONS**

Voyons, voyons ton moyen!

#### **CUPIDON**

Attendez, attendez!

#### **JUPITER ET LES CUPIDONS**

Voyons, voyons le moyen.

#### **CUPIDON**

Pour attirer du fond de sa retraite  
Une souris qui cache son museau  
Non loin du nez de la petite bête,  
Il faut semer quelque friand morceau.  
Je sais un autre stratagème  
Qui doit faire de son réduit  
Sortir une femme qu'on aime :  
Ce stratagème, c'est un bruit ;  
mais il faut que ce joli bruit  
Soit bien mignon et bien gentil !  
Ah! (*imitant le bruit des baisers.*)  
Allez-y, la p'tit' bête va répondre au bruit,  
la p'tit' bête va répondre au bruit!

**LES CUPIDONS** *imitent les baisers*

Allez-y la p'tit' bête, etc.

**CUPIDON**

Lorsque l'on veut attirer l'alouette,  
On fait briller un miroir à ses yeux  
Et sans retard on voit la coquette  
En voltigeant accourir à ses feux !  
Une femme, c'est tout de même,  
Par ses faiblesses qu'on la séduit ;  
Tout ce qu'elle veut, c'est qu'on l'aime  
Et c'est ainsi qu'on le lui dit,  
Mais il faut que cela soit dit  
D'un air bien mignon bien gentil!  
Ah! etc.

**CUPIDON**

Je vais te métamorphoser séance tenante. Tu connais ça.

**JUPITER**

Me métamorphoser en quoi ?

**CUPIDON**

Je veux que tu en aies la surprise.

**JUPITER**

La surprise ! La surprise ! J'ai besoin d'être joli, très joli, tu sais !

**CUPIDON**

Tu seras joli très joli ! Attention au changement, Papa, attention au changement !

**JUPITER**

En quoi va-t-il me mettre, le petit malheureux ?

**CUPIDON**

Une... deux... trois...

**Scène 7**

**N° 23 PETITE RONDE DU BOURDON**

**LES CUPIDONS**

Le beau bourdon que voilà  
Est-il joli comme ça !

Bonne chance papa,  
Passe, passe, passe là  
Et la belle y restera.

*Cupidon va chercher Eurydice et la drogue en lui faisant boire un cocktail.*

## **Scène 8**

### **N° 24 DUO DE LA MOUCHE**

#### **EURYDICE**

Il m'a semblé sur mon épaule sentir un doux frémissement!

#### **JUPITER**

Il s'agit de jouer mon rôle plus un mot!

Car dès ce moment je n'ai droit qu'au bourdonnement!

*(Imitant le bourdonnement de la mouche)* Zi! Zi!

#### **EURYDICE**

Ah! la belle mouche!

Le joli fredon

#### **JUPITER**

Zi! Ma chanson la touche, chantons, chantons ma chanson!

#### **EURYDICE**

La belle mouche!

#### **JUPITER**

Ma chanson la touche, chantons ma chanson!

#### **EURYDICE**

Ah, la belle mouche!

Le joli fredon!

Bel insecte à l'aile dorée,

Veux-tu rester mon compagnon?

#### **JUPITER** *(imitant la mouche)*

Zi!

#### **EURYDICE**

Ces lieux dont tu forças l'entrée, hélas, me servent de prison.

**JUPITER**

Zi!

**EURYDICE**

Ne me quitte pas, je t'en prie, reste, on prendra bien soin de toi!

Ah! je t'aimerais, mouche jolie, reste avec moi, reste avec moi!

**JUPITER**

Quand on veut se faire adorer il faut se laisser désirer !

**EURYDICE** (*courant à lui*)

Je la tiens par son aile d'or!

**JUPITER**

Pas encor! Pas encor!

**EURYDICE**

Fi, la méchante, la méchante!

**JUPITER**

J'ai pris des ailes, ma charmante, j'ai bien le droit de m'en servir!

**EURYDICE**

Elle ne cherche qu'à me fuir !

De cette gaze légère, sans l'étouffer, je puis faire un filet à papillon.

**JUPITER**

Attention ! Attention !

**EURYDICE**

Ah! la voilà prise! plus de résistance !

**JUPITER**

La plus prise des deux n'est pas celle qu'on pense !

**EURYDICE**

Chante, chante !

**JUPITER**

Zi !

**ENSEMBLE**

Zi ! Zi !

**EURYDICE**

Ah! je la tiens ! Ah! c'est charmant !

**JUPITER**

Ah! je la tiens ! Ah! c'est charmant !

**EURYDICE**

Ah, je savais bien que je t'attraperais, mon joli bijou ailé ! Mais voyez donc, qu'elle est gracieuse! Quelles belles couleurs ! Et quelle taille fine !

**JUPITER**

Eh bien, tout cela est à toi, si tu le veux, mortelle adorée !

**EURYDICE**

Ah, grands dieux, elle parle ! Au secours !

**JUPITER**

Tais-toi ! J'ai pris ce costume pour tromper les regards jaloux d'un tyran qui ne veut que te torturer.

**EURYDICE**

Jupiter ! Le roi des dieux !

**JUPITER**

Oui, c'est moi. Ah! si je t'avais connue plus tôt, Pluton ne t'aurait pas enlevée. Je t'aurais emmenée dans l'Olympe.

**EURYDICE**

Voir l'Olympe et quitter cet affreux séjour ? Oh! fuyons, emmène-moi !

**JUPITER**

Nous n'avons qu'un moyen pour ne pas éveiller les soupçons. Il faut que je retourne à la fête que me donne cet idiot de Pluton. Retrouvons-nous tout à l'heure.

*Ils se séparent, Jupiter sort en coulisses.*

**Scène 9**

*Jupiter revient ausstôt, fuyant John Styx armé d'une tapette et vociférant « Mouche ! Mouche ! ». Passant devant le bar, Styx s'arrête, oublie la mouche, jette la tapette, et prend une bouteille, avec l'intention de boire. Pluton arrive.*

**PLUTON**

Où est elle ? Où est cette mouche ? Et Eurydice, où est Eurydice ?

**JOHN STYX**

Mais euh.. je ne sais pas... je...

**PLUTON**

Ah l'incapable. Si je ne fais tout moi-même ici... Eh bien prépare donc les lieux, le monde arrive. Et moi, je me charge de retrouver et la Belle et la Bête ! (*il sort*)

**JOHN STYX** (*commençant à préparer les lieux pour l'arrivée des hôtes*)

Si j'étais roi de Béotie, tu serais reine sur ma foi!

Je ne puis plus qu'en effigie t'offrir ma puissance de roi!

La plus belle ombre ma chérie ne peut donner que ce qu'elle a,  
accepte donc, je t'en supplie, sous l'enveloppe que voilà  
le coeur d'un roi de Béotie, le coeur d'un roi de Béotie!

## Acte IV

### Scène 1

#### N° 26 ENTR'ACTE ET CHOEUR INFERNAL

*Arrivée de tous les dieux de l'Olympe.*

#### LE CHOEUR

Vive le vin ! Vive Pluton !  
Et nargue du qu'en-dira-t-on !  
La divine cohorte que ce vieux vin transporte chante le Dieu  
qui porte la couronne de fer !  
Sa demeure chérie sera notre patrie,  
si l'on comprend la vie, amis, c'est en enfer !  
Vive le vin, etc.

### Scène 2

#### CUPIDON

Allons, ma belle bacchante,  
Mortelle émule de Vénus  
Chante-nous, de ta voix charmante  
Chante-nous ton hymne à Bacchus!

#### LE CHOEUR

Chante, belle bacchante  
Chante-nous ton hymne à Bacchus!

#### N° 27 HYMNE A BACCHUS

#### EURYDICE

J'ai vu le Dieu Bacchus sur sa roche fertile,  
Donnant à ses sujets ses joyeuses leçons,  
Le Faune au Pied de chèvre et la Nymphé docile  
Répétaient ses chansons, répétaient ses chansons!

#### DIANE, CUPIDON ET LES DÉESSES

Répétaient ses chansons !  
Evoé ! Evoé ! Bacchus m'inspire !  
Evoé ! je sens en moi, évoé,  
Son saint délire, évoé, Bacchus est roi !

## **EURYDICE**

Laissez, leur disait-il, les tristesses moroses,  
Laissez les noirs soucis aux profanes humains,  
Et vous, couronnez-vous de pampres et de roses  
Qui tombent de mes mains, qui tombent de mes mains!

## **CUPIDON, DIANE ET LES DÉESSES**

Qui tombent de mes mains!  
Evoé ! etc.

## **Scène 3**

## **PLUTON**

Et voilà mon corps de ballet!

## **N° 28. MENUET ET GALOP INFERNAL**

## **JUPITER**

Maintenant, je veux, moi  
Qui suis mince et fluet,  
Comme au temps du grand roi  
Danser un menuet.

## **DIANE**

Ah!

## **TOUS**

Ah! La la la la la!  
Le menuet n'est vraiment si charmant que lorsque Jupin le danse.  
Comme il tend d'un air coquet le jarret : comme il s'élançe en cadence.  
Le menuet, etc.  
Terpsichore dans ses pas n'a pas plus d'appas.  
Le menuet, etc.

## **JUPITER** (*à part*)

Ce sot de Pluton n'a pas reconnu Eurydice : après la danse, nous lèverons le pied !

## **PLUTON** (*à part*)

Cet idiot de Jupiter croit que je n'ai pas reconnu la bacchante... Mais j'ai l'oeil sur eux!

#### Scène 4

##### **TOUS**

Ce bal est original d'un galop infernal donnons tous le signal !  
Vive le galop infernal ! donnons le signal d'un galop infernal !  
Amis, vive le bal !  
La la la la la !

#### Scène 5

##### **EURYDICE** (*à part, à Jupiter*)

Et maintenant, fuyons, Jupiter...

##### **JUPITER** (*à part, à Eurydice*)

Oui, profitons de ce qui nous reste de souffle, fuyons !

##### **PLUTON** (*se dressant devant eux*)

Où donc ?

##### **EURYDICE**

Aïe !

##### **JUPITER**

Que veut cet audacieux ?

##### **PLUTON**

Ah, plus de dignité, n'est-ce pas ? Crois-tu que j'ignore rien de ce qui se passe ici depuis deux heures ? Crois-tu que sous ce costume de bacchante je n'ai pas reconnu la femme ?...

##### **JUPITER**

... Que tu n'avais pas enlevée, disais-tu ?

##### **PLUTON**

Eh bien, oui, je l'avais enlevée ! Mais je m'en repens bien.

##### **EURYDICE**

Que dit-il ?

##### **PLUTON**

Je dis que tu t'es conduite avec moi comme avec ton mari ! Que tu m'as flanqué mon envers à l'Enfer – mon Enfer à l'envers, et que...

**JUPITER** (*riant*)

Il sait tout !

**PLUTON**

Riez, allez ! Rira bien qui rira le dernier ! La farce est bonne, mais vous ne l'emporterez pas ensemble en Paradis.

**JUPITER**

Et qui donc m'empêcherait, si je voulais ?

**PLUTON**

Qui ! Mais toi-même !

**JUPITER**

Que veut-il dire ?

**PLUTON**

Et le mari qui va venir, le petit mari.

**EURYDICE**

Mon mari ! Je l'avais complètement oublié !

**JUPITER**

Moi aussi !

**PLUTON**

Ah, je vais être vengé ! Ce n'est pas à moi que tu rendras Eurydice, c'est à lui !

**JUPITER**

M... Miserere ! Qu'ai-je promis ?

*On entend au loin un chant de violon.*

**N° 29. MELODRAME**

**PLUTON**

La position se tend.

**JUPITER**

Elle est tendue.

**PLUTON**

Je vais élever le dialogue avec la situation. Je ne parle plus qu'en vers. Méfiez-vous.

Femme, reconnais-tu ce chant de violon?

**EURYDICE**

Ce chant qu'il trouve large et que je trouve long  
C'est celui de l'époux que j'ai...

**PLUTON**

Tu l'as dit, femme,  
C'est ton époux qui vient pour racheter ton âme.  
Ton époux te réclame, on te rend à la terre :  
c'est un joli cadeau que nous allons lui faire.

**EURYDICE** (*suppliante*)

Jupin !

**JUPITER**

Rassure-toi, pauvre ange, j'ai mon plan.  
Et tu n'es pas encore au bras de ton tyran.

**Scène 6**

*Apparaissent l'Opinion Publique et Orphée.*

**ORPHÉE**

Oui, tu m'as convaincu, malgré ses injustices  
C'est ma femme, et je veux ignorer ses caprices.  
Puissant roi des âmes...

**JUPITER**

Assez, grâce du boniment.  
Je connais ta demande, allons-y donc gaiement.  
Fidèle à ma promesse, à tes désirs propices,  
D'accord avec Pluton, je te rends Eurydice.  
Va!

**ORPHÉE** (*avec philosophie*)

Jupiter me comble et Pluton est trop bon.

**JUPITER**

Mais j'y mets, cependant, une condition,  
Condition expresse autant qu'inexplicable...  
Que tu n'as pas besoin de comprendre, que diable!  
Vers le Styx, gravement, tu vas t'acheminer  
En précédant ta femme et sans te retourner

Si trop pressé de voir ton aimable Eurydice  
Tu désobéissais à ce petit caprice,  
Elle t'échapperait pour toujours, cette fois...

**PLUTON** (*furieux*)

Mais ce n'est pas du jeu!

**JUPITER**

L'on élève la voix?!

Allons, derrière toi va marcher Eurydice;  
Ne te retourne pas! J'ai dit ! Qu'on obéisse

**Scène 7**

**N° 30. FINALE**

**L'OPINION PUBLIQUE**

Ne regarde pas en arrière.  
A quinze pas fixe les yeux.  
Ami, pense à la terre,  
Elle nous attend tous les deux.

**TOUS**

Pour un époux, quel embarras !  
Il se retournera, se retournera pas ?

**JUPITER**

Sur sa curiosité, aurais-je donc en vain compté ?

**L'OPINION PUBLIQUE**

Nous triomphons ! Ah, quelle joie !

**JUPITER**

Il ne se tourne pas ! Tant pis, je le foudroie !

*Noir, jaillissement d'étincelles. Orphée se retourne brusquement comme si le coup l'avait atteint. Eurydice recule, guidée par les sbires, pour revenir dans les griffes de Pluton.*

**LES DIEUX**

Ah!

**L'OPINION PUBLIQUE**

Malheureux, que viens-tu de faire?

**ORPHÉE**

Un mouvement involontaire !

**PLUTON**

Tu l'as perdue, et pour jamais !  
Elle me reste donc.

**JUPITER**

Pas plus qu'à moi !

**PLUTON**

Comment ?

**JUPITER**

Non, car j'en fais une bacchante.

**TOUS**

Une bacchante !

**EURYDICE** *à Bacchus qui vient d'arriver*

Ah ! Ah ! Bacchus. mon âme légère qui n'a pu se faire  
au bonheur sur terre, aspire à toi, divin Bacchus !  
Reçois la prêtresse, dont la voix sans  
cesse veut chanter l'ivresse à tes élus !

**TOUS** *(sur l'air du galop infernal)*

La la la la!